

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Новосибирский национальный исследовательский  
государственный университет» (Новосибирский государственный университет, НГУ)

Гуманитарный институт

---

СОГЛАСОВАНО

Директор ГИ

  
Зуев А.С.

«29» сентября 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
**ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК В ИСТОРИИ  
РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА**

Направление подготовки: 45.04.01 Филология (магистратура)

Направленность (профиль): Русская филология, Филология


Форма обучения: очная

Разработчики:

д-р филол. наук, профессор Панин Л.Г.

  
\_\_\_\_\_

Зав. кафедрой источниковедения литературы  
и древних языков канд. филол. наук, доцент  
Щеглова О.Г.

  
\_\_\_\_\_

Руководитель программы:  
д-р филол. наук, профессор Кошкарева Н. Б.

  
\_\_\_\_\_

Новосибирск

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	3
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы .....	3
3. Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающегося .....	3
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	4
5. Перечень учебной литературы .....	5
6. Перечень учебно-методических материалов по самостоятельной работе обучающихся..	5
7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины .....	6
8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине .....	6
9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине .....	6
10. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.....	7
Приложение 1 Аннотация по дисциплине	
Приложение 2 Оценочные средства по дисциплине	

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Результаты освоения образовательной программы (компетенции)	Результаты обучения по дисциплине		
	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
	знать	уметь	владеть
ОПК-3 Способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	основные теоретические понятия применительно к истории русского литературного языка; иметь представление о развитии русской словесности и состоянии современной научной парадигмы в области филологии, об источниковедческих проблемах изучения церковнославянского языка	использовать полученные в рамках лекционных занятий теоретические знания для анализа литературных текстов и определения их места в историческом и культурном пространстве	навыками анализа конкретного текстового материала на основе методики лингвотекстологического изучения литературных памятников
ПК-1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	этапы и аспекты лингвотекстологического анализа текста	грамотно интерпретировать тексты различных типов, раскрывать их обусловленность конкретной эпохой; анализировать языковой и литературный материал	навыками лингвотекстологического анализа и интерпретации языкового материала текстов памятников письменности церковнославянского языка

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплины (практики), изучение которых необходимо для освоения дисциплины Церковнославянский язык в истории русского литературного языка:

Необходимы знания, умения, навыки, полученные на уровне бакалавриата при освоении дисциплин Старославянский язык, Историческая грамматика русского языка, история русского литературного языка.

Дисциплины (практики), для изучения которых необходимо освоение дисциплины Церковнославянский язык в истории русского литературного языка:

Историческая лексикология: (ОПК-3, ПК-1), Греческое наследие в истории русской книжности (ОПК-3, ПК-1), Славистика (ОПК-3, ПК-1).

## 3. Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающегося

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144 ч) -- Русская филология, 2 з.е. (72 ч) – Филология

Форма промежуточной аттестации: Русская филология 1 семестр – зачет; Филология 3 семестр -- зачет

№	Вид деятельности	Русская филология	Филология
		Семестр 1	Семестр 3
1	Лекции, ч	16	16
2	Практические занятия, ч	16	16
3	Лабораторные занятия, ч		
4	Занятия в контактной форме, ч, из них	34	34
5	из них аудиторных занятий, ч	32	32
6	в электронной форме, ч	-	-
7	консультаций, час.		
8	промежуточная аттестация, ч	2	2
9	Самостоятельная работа, час.	110	34
10	Всего, ч	144	72

#### 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

##### Лекции (16 ч)

Наименование темы и их содержание	Объем, час
1. Церковнославянский язык как язык консервант	1
2. Церковнославянский язык современного употребления и современный русский язык (различия)	1
3. Изводы церковнославянского языка	1
4. Язык древнерусской и старорусской церковнославянской письменности	1
5. Функциональный статус церковнославянского языка.	1
6. «Национальная основа» церковнославянского языка	1
7. О так называемом втором южнославянском влиянии	1
8. Источниковедческие проблемы изучения церковнославянского языка	1
9. Лингвотекстологическое исследование памятников церковнославянской письменности	2
10. Этапы и аспекты лингвотекстологического исследования памятника	2
11. Типы лексических разночтений в списках памятника	1
12. Л. П. Жуковская как основатель лингвотекстологического направления в славистике	1
13. Церковнославянский и русский язык в Сибири начала её освоения русскими	1
14. Церковнославянский язык и А. С. Пушкин	1

##### Практические занятия (16 ч)

Содержание практического занятия	Объем, час
Семинар по теме:	
1. Изводы церковнославянского языка	2
2. Язык древнерусской и старорусской церковнославянской письменности	2
3. Функциональный статус церковнославянского языка.	1

4.	«Национальная основа» церковнославянского языка	1
5.	О так называемом втором южнославянском влиянии	2
6.	Источниковедческие проблемы изучения церковнославянского языка	2
7.	Лингвотекстологическое исследование памятников церковнославянской письменности	2
8.	Этапы и аспекты лингвотекстологического исследования памятника	2
9.	Типы лексических разночтений в списках памятника	2

#### Самостоятельная работа студентов

Перечень занятий на СРС	Объем, час	
	Русская филология	Филология
Подготовка к практическим занятиям.	36	10
Проведение мини-исследований и подготовка докладов-презентаций	30	10
Изучение теоретического материала, не освещаемого на лекциях	40	10
Подготовка к зачету	4	4
	110	34

### 5. Перечень учебной литературы

#### 5.1 Основная литература

1. Жуковская Л.П. Текстология и язык древнейших славянских памятников. М., 1976. (4 экз.) Жуковская, Л. Текстология и язык древнейших славянских памятников / Л. Жуковская. – Москва : Наука, 1976. – 185 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=42432>. – ISBN 9785998927843. – Текст : электронный.
2. Панин Л. Г. История церковнославянского языка и лингвистическая текстология. Новосибирск, 1995. 215 с. (4 экз.) URL: <https://ksana-k.ru/?p=195>
3. Герд А.С. Церковнославянский язык. Лингвистические аспекты. СПб., 1998. URL: <https://paerok.ru/knigoxranilishhe/gerd-a-s-cerkovnoslavyanskij-yazyk-lingvisticheskie-aspektyspb-1998/>

#### 5.2 Дополнительная литература

4. Турилов, А.А. Межславянские культурные связи эпохи Средневековья и источниковедение истории и культуры славян. Этюды и характеристики / А.А. Турилов. – Москва : Знак, 2012. – 806 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=219935> (дата обращения: 19.12.2020). – ISBN 978-5-9551-0497-3. – Текст : электронный.
5. Панин Л. Г. Лингвотекстологическое исследование минейного Торжественника. Рукописи XIV—XVI вв. Новосибирск: «Наука», 1988. URL: <https://ksana-k.ru/?p=198>

### 6. Перечень учебно-методических материалов по самостоятельной работе обучающихся

6. Жуковская Л.П. Лингвистические данные в текстологических исследованиях // Изучение русского языка и источниковедение. М., 1969. URL: <http://www.ruslang.ru/doc/lingistoch/1969/01-zhukovskaja.pdf>

## **7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

Освоение дисциплины используются следующие ресурсы:

- электронная информационно-образовательная среда НГУ (ЭИОС);
- образовательные интернет-порталы;
- информационно-телекоммуникационная сеть Интернет.

Взаимодействие обучающегося с преподавателем (синхронное и (или) асинхронное) осуществляется через личный кабинет студента в ЭИОС.

### **7.1 Современные профессиональные базы данных:**

Национальный корпус русского языка: [www.ruscorpora.ru](http://www.ruscorpora.ru)

### **7.2. Ресурсы сети Интернет**

Лексикографические ресурсы и ресурсы по истории русского языка Института русского языка им. В.В. Виноградова -- <http://www.ruslang.ru/res>

## **8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

### **8.1 Перечень программного обеспечения**

лицензионное ПО для дисциплины – Windows и Microsoft Office

### **8.2 Информационные справочные системы**

«Не используются».

## **9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Для реализации дисциплины используются специальные помещения:

1. Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной и итоговой аттестации;

2. Помещения для самостоятельной работы обучающихся;

Учебные аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду НГУ.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются следующие наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий:

- комплект лекций-презентаций по темам дисциплины.

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется согласно «Порядку организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в Новосибирском государственном университете».

Реализация дисциплины может осуществляться с применением дистанционных образовательных технологий.

## 10. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Перечень результатов обучения по дисциплине в виде индикаторов достижения компетенций, выраженных в знаниях, умениях и владениях представлен в разделе 1.

### 10.1 Порядок проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

#### *Текущий контроль успеваемости:*

В течение семестра учитывается работа студента на практических занятиях, кроме того студент выполняет мини-исследование по одной из предложенных тем и сообщает о его результатах в виде доклада с презентацией.

#### *Промежуточная аттестация:*

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета. В качестве зачетной работы студент должен написать эссе по предложенным темам. Результаты прохождения аттестации оцениваются по шкале «зачет», «незачет».

### 10.2. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Таблица 10.1

Код компетенции	Результат обучения по дисциплине	Оценочное средство
ОПК-3	Знать основные теоретические понятия применительно к истории русского литературного языка; иметь представление о развитии русской словесности и состоянии современной научной парадигмы в области филологии, об источниковедческих проблемах изучения церковнославянского языка	Эссе
	Уметь использовать полученные в рамках лекционных занятий теоретические знания для анализа литературных текстов и определения их места в историческом и культурном пространстве	мини-исследование
	Владеть навыками анализа конкретного текстового материала на основе методики лингвотекстологического изучения литературных памятников	мини-исследование
ПК-2	знать этапы и аспекты лингвотекстологического анализа текста	Эссе
	Уметь грамотно интерпретировать тексты различных типов, раскрывать их обусловленность конкретной эпохой; анализировать языковой и литературный материал	мини-исследование
	Владеть навыками лингвотекстологического анализа и интерпретации языкового материала текстов памятников письменности церковнославянского языка	мини-исследование

Таблица 10.2

Критерии оценивания результатов обучения	Шкала оценивания
<p><b>Эссе:</b> Обучающийся демонстрирует общие знания о развитии русской словесности и состоянии современной научной парадигмы в области филологии, источниковедческих проблемах изучения церковнославянского языка, понимание этапов и аспектов лингвотекстологического анализа текста в состоянии производить аналитические обобщения и делать собственные выводы на основе изученной литературы и представлять полученные результаты.</p> <p><b>Мини-исследование:</b> Теоретический и фактический материал в слабой степени подкреплён ссылками на научную литературу и источники, неосознанность и неосновательность выбранных методов анализа исторических источников и их интерпретации, осмысленность в изложении материала, наличие ошибок в логике и аргументации, корректность применения терминов и понятий, при наличии незначительных ошибок</p>	<i>зачет</i>
<p><b>Эссе:</b> Студент не демонстрирует знаний в области филологии, неверно применяет термины и понятия, допускает грубые ошибки в описании современных методов научных исследований в сфере филологии, не может аргументировано отстаивать собственную точку зрения, отсутствуют ответы на дополнительные вопросы.</p> <p><b>Мини-исследование:</b> Отсутствие теоретического и фактического материала, подкреплённого ссылками на научную литературу и источники, отсутствие анализа языковых фактов и их интерпретации, компилятивное, неосмысленное, нелогичное и неаргументированное изложение материала, грубые ошибки в применении терминов и понятий.</p>	<i>незачет</i>

### **10.3. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения**

#### **Темы для мини-исследований**

Лингвистические особенности акафиста XX в. «Слава Богу за всё».

Церковнославянский текст в пространстве и времени: сопоставительный анализ трёх переводов «Памяти сорока мучеников Севастийских» Ефрема Сирина – старославянского, древнерусского и старорусского.

Текстологический анализ «Слова на собор архангелов Михаила и Гавриила» Климентя Охридского.

Анализ влияния разговорного языка в церковнославянском тексте на материале «Мучения Параскевы Пятницы» по списку Тхн-185.

Анализ языка Есиповской летописи XVII в. и языка «Жития Василия Мангазейского» (2-й редакции) и «Сказания о явлении Абалацкой иконы Божьей Матери».

«Вторая жизнь» церковнославянизмов в романе «Евгений Онегин».

#### **Список тем для эссе**

1. Объясните понятие единство языка.
2. Особенности церковного языка как языка – консерванта.
3. Какое значение для формирования русского языка имеет XVI век?



4. Объясните слово извод, приведите примеры его употребления.
5. Расскажите о деятельности свв. Кирилла и Мефодия.
6. В чем заключается особенность церковнославянского языка, какова его функциональная природа.
7. Назовите имена исследователей занятых решением проблемы «южнославянского влияния» на русскую письменность.
8. Назовите признаки, по которым можно классифицировать памятники древнерусской письменности.
9. В чем состоит назначение лингвотекстологического исследования памятников.
10. Что вы можете сказать о научно-исследовательских приемах составляющих лингвотекстологический метод.
11. Кто из ученых славистов считается основателем лингвотекстологического направления.

Оценочные материалы по дисциплине (приложение 2), предназначенные для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС, хранятся на кафедре-разработчике РПД в печатном и/или электронном виде.

